

## **Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 1.5.1990 Sayı : 20505)

**Kanun No.**  
**3627**

**Kabul Tarihi**  
**18.4.1990**

**MADDE 1. —** 11 Ocak 1989 tarihinde Antalya’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2. —** Bu Kanun, 1.1.1987 tarihinden geçerli olmak üzere, yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3. —** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

### **TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI ARASINDA İKİ ÂKİT DEVLETİN HAVA TAŞIMACILIK TEŞEBBÜSLERİNİN FAALİYETLERİ DOLAYISYLA ALINAN VERGİLERDE KARŞILIKLI MUAFİYET ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı uluslararası trafikte hava taşımacılığı yapan iki Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüslerini karşılıklı olarak vergilerden muaf tutan bir Anlaşma yapmak isteğiyle

**AŞAĞIDAKİ ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR :**

**Madde 1**

#### **KAVRANAN VERGİLER**

1. Bu Anlaşma, hangisinde, ne şekilde alındığına bakılmaksızın, her bir Âkit Devlet namına veya onun politik alt bölümleri ile mahallî idareleri namına gelir üzerinden alınan vergilere uygulanacaktır.

2. Menkul varlıkların devrinden doğan kazançlara uygulanan vergiler ile ücretin toplam tutarı üzerinden müteşebbislerce ödenen vergiler dahil olmak üzere, toplam gelir veya gelirin unsurları üzerinden alınan tüm vergiler, gelirden alınan vergiler olarak kabul edilecektir.

3. Anlaşmanın uygulanacağı şu anda mevcut olan vergiler özellikle :

a) Türkiye’de :

(i) Gelir vergisi;

(ii) Kurumlar vergisi;

(iii) Savunma sanayii destekleme fonu;

(iv) Sosyal yardımlaşma ve dayanışmayı teşvik fonu;

(v) Çıraklık, meslekî ve teknik eğitimi geliştirme ve yaygınlaştırma fonu

(Bundan böyle “Türk vergisi” olarak bahsedilecektir);

b) Suudi Arabistan Krallığı'nda :

Gelir vergisi

(Bundan böyle "Suudi vergisi" olarak bahsedilecektir).

4. Bu Anlaşma aynı zamanda Anlaşmanın imza tarihinden sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınan ve mevcut vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de uygulanacaktır. Her yılın sonunda, Âkit Devletlerin yetkili makamları, ilgili vergi mevzuatlarında yapılan değişiklikleri birbirlerine bildireceklerdir.

Madde 2

TANIMLAR

1. Bu Anlaşmada, metin aksini öngörmedikçe :

a) "Bir Âkit Devlet" ve "diğer Âkit Devlet" deyimleri, metnin gereğine göre, Türkiye Cumhuriyeti veya Suudi Arabistan Krallığı anlamına gelir;

b) "Bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsü" ve "diğer Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsü" deyimleri sırasıyla, bir Âkit Devletin mukimi tarafından işletilen teşebbüs ve diğer Âkit Devletin mukimi tarafından işletilen teşebbüs anlamına gelir. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, yalnızca Türk Hava Yolları A.O. ve Suudi Arabistan Hava Yolları Kurumu bu Anlaşmanın hükümlerinden yararlanacak hava taşımacılık teşebbüsleri olarak kabul edilecektir. Bununla beraber, eğer millî bayrak taşıyıcısı teşebbüsler ileride değiştirilirse, bu durumda, Âkit Devletlerin yetkili makamları yeni hava taşımacılık teşebbüslerini birbirlerine bildireceklerdir;

c) "Hava taşımacılığı" deyimi, bir Âkit Devlet hava taşımacılık teşebbüsünün, insan, hayvan, mal ve postayı hava yoluyla taşımak suretiyle icra ettiği işletmecilik faaliyeti anlamına gelir. Taşımacılık amacıyla kullanılan bilet ve benzeri belgelerin satışı da bu deyimin kapsamındadır;

d) "Uluslararası trafik" deyimi, bir Âkit Devlet teşebbüsü tarafından sahip olunan veya kiralanılan uçakların işletilmesi suretiyle yapılan taşımacılığı ifade eder. Şu kadar ki, yalnızca diğer Âkit Devletin sınırları içinde yapılan taşımacılık bu kapsama dahil değildir;

e) "Yetkili makam" deyimi :

(i) Türkiye Cumhuriyeti yönünden, Maliye ve Gümrük Bakanlığını;

(ii) Suudi Arabistan Krallığı yönünden, Maliye ve Millî Ekonomi Bakanlığını ifade eder;

f) "Bir Âkit Devletin mukimi" deyimi, o Devletin mevzuatı gereğince yerleşme, ikametgâh, iş merkezi, kanunî merkez veya benzer yapıda diğer herhangi bir kriter nedeniyle vergi mükellefiyeti altına giren kişi anlamına gelir;

g) "Kişi" deyimi gerçek kişiyi, şirketi, kurumu veya kişilerin oluşturduğu diğer herhangi bir kuruluşu kapsamına alır;

h) "Şirket" deyimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir.

2. Bir Âkit Devletin bu anlaşmayı uygulaması bakımından, metin aksini öngörmedikçe, Anlaşmada tanımlanmamış her terim, bu Anlaşmaya konu teşkil eden vergilerin yer aldığı Devletin mevzuatında öngörülen anlamı taşır.

Madde 3

HAVA TAŞIMACILIĞI

1. Bir Âkit Devlet teşebbüsünce, uluslararası trafikte hava taşımacılığında elde edilen gelir ve kazançlar diğer Âkit Devlette vergiden istisna edilecektir.

2. 1 inci fıkra hükümleri aynı zamanda, bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsünün bir ortaklık veya bir bağlı işletmeye iştiraktan elde ettiği gelir ve kazançlara da uygulanacaktır.

3. Bu maddenin amaçları bakımından, bir Âkit Devlet teşebbüsünün uluslararası trafikte hava taşımacılık faaliyetlerinden elde ettiği kazançlar aynı zamanda :

a) Uçak kiralanasından veya bakımından;

b) Uluslararası trafikte kullanılan konteynerlerin (çekiciler, mavnalar ve konteyner taşımacılığı ile ilgili ekipmanlar dahil) kullanım, bakım veya kiralanasından;

c) Bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsünün diğer Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsüne verdiği eğitim, yönetim ve diğer hizmetler karşılığında;

Elde ettiği gelirleri de kapsar.

Madde 4

KİŞİSEL HİZMETLER KARŞILIĞINDA YAPILAN ÖDEMELER

Bir hizmet akdi dolayısıyla, bir Âkit Devlet teşebbüsü tarafından uluslararası trafikte işlenen bir uçakta yürütülen hizmetler karşılığında elde edilen ücretler, yalnızca bu Devlette vergilendirilebilecektir.

Madde 5

KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ

Herbir Âkit Devlet, mevcut Anlaşmanın değiştirilmesi, uygulanması veya yorumlanması amacıyla her zaman danışma talebinde bulunulabilir. Böyle bir danışma, danışma ile ilgili talebin alındığı tarihten itibaren 60 gün içinde başlayacak ve kararlar karşılıklı anlaşma ile alınacaktır.

Madde 6

YÜRÜRLÜĞE GİRME

Âkit Devletlerden her biri, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için kendi mevzuatında öngörülen işlemlerin tamamlandığını diğerine bildirecektir. Anlaşma, bu bildirimlerden sonucunun yapıldığı tarihte yürürlüğe girecektir. Bununla beraber Anlaşma, 1987 yılının Ocak ayının birinci günü veya daha sonra başlayan her vergilendirme dönemine ilişkin vergilere uygulanacaktır.

Madde 7

YÜRÜRLÜKTEN KALKMA

Bu Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Ancak, Âkit Devletlerden her biri Anlaşmayı, herhangi bir takvim yılının bitiminden en az altı ay önce fesih ihbarnamesi vermek suretiyle feshedebilir. Bu durumda Anlaşma, fesih ihbarnamesinin verildiği takvim yılının sona ermesinden sonra başlayan dönemler için hüküm ifade etmeyecektir.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, tam yetkili temsilciler, bu Anlaşmayı imzaladılar.

Örnekler halinde Antalya'da 11 Ocak 1989 tarihinde, her üç metin aynı derece geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde düzenlenmiştir. Metinler arasında farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ADINA

Yusuf Bozkurt Özal  
Devlet Bakanı  
(Ekonomik İşlerden)  
Sorumlu

SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI  
ADINA

Mohammed Abalkhail  
Maliye ve Millî Ekonomi  
Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
29	100	34
40	71	196
44	104	18:19,25,76:81

I - Gerekçeli 352 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 104 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/582